

Polish version of the text of the ICEM Global agreement with Freudenberg

Między

Kierownictwem Grupy przedsiębiorstw Freudenberg, dla wszystkich przedsiębiorstw Grupy, dla których pełni ono funkcje kierowania działalnością przedsiębiorczą ("Grupa Freudenberg"),

oraz

Międzynarodową Federacją Związków Zawodowych Pracowników Przemysłu Chemicznego, Energetyki, Górnictwa i Fabryk ("ICEM") i

Przemysłowym Związkiem Zawodowym Górnictwo, Chemia, Energia ("IG BCE")

zawiera się obowiązujące na całym świecie Porozumienie o współpracy między Grupą Freudenberg z jednej oraz ICEM i IG BCE z drugiej strony.

PREAMBUŁA

Celem Porozumienia jest, w oparciu o długotrwałe sukcesy gospodarcze we wszystkich przedsiębiorstwach Grupy Freudenberg

- promowanie współpracy i odpowiedzialności socjalnej,
- umacnianie dialogu socjalnego oraz wzajemnego informowania i wspólnego naradzania się
- przestrzeganie i dalszy rozwój wymaganych i wskazanych standardów ochrony środowiska i bezpieczeństwa pracy.

Porozumienie to ma na celu stworzenie otwartego poziomu informacji między kierownictwem Grupy Freudenberg z jednej strony oraz ICEM i jej organizacjami członkowskimi z drugiej strony jako ważną podstawę dalszego rozwoju dobrych stosunków socjalnych w przedsiębiorstwie.

Niniejsze Porozumienie opiera się na socjalnym zobowiązaniu Grupy Freudenberg wobec wszystkich jej pracowników i pracownic.

Sukces gospodarczy, postęp socjalny, podstawowe zasady etyczne

Umawiające się Strony są zgodne co do tego, że wspólnie w oparciu o zorientowaną na długotrwałe sukcesy gospodarcze Grupy Freudenberg współpracę pragną dążyć do zabezpieczania miejsc pracy oraz do sprawiedliwości socjalnej. Pomimo częściowo rozbieżnych interesów Strony stawiają sobie za cel wyszukiwanie w odpowiednim dialogu rozwiązań przyjmowanych przez obie Strony, również w sytuacjach konfliktowych.

Do zapewnienia długotrwałego sukcesu gospodarczego Grupy Freudenberg i zrealizowania jej socjalnej odpowiedzialności wobec jej pracowników konieczny jest pomyślny rozwój wszystkich funkcji przedsiębiorstwa i grup przedsiębiorczych oraz zdrowy wzrost przedsiębiorstwa.

Zaufanie i współpraca między kierownictwem Grupy, pracownikami i ich reprezentacjami, innowacyjność i elastyczność organizacji pracy stwarzają

podstawę do przyszłych sukcesów pracowników oraz Grupy Freudenberg.

Grupa Freudenberg potępia uczestnictwo w transakcjach nieetycznych lub niezgodnych z prawem. Nie produkuje się zasadniczo żadnej broni ani tym podobnego sprzętu i materiału wojennego.

Stosunki między pracodawcą a pracownikami: standardy minimalne

Wzajemne obchodzenie się między pracownikami i kierownictwem Grupy Freudenberg cechuje się wzajemnym szacunkiem, zrozumieniem i zaufaniem. Obie Strony Porozumienia potwierdzają swoje wsparcie dla praw człowieka w społeczeństwie i na stanowisku pracy. Istniejące międzynarodowe porozumienia MOP, określające w tej dziedzinie standardy minimalne, są dla Grupy Freudenberg zasadami postępowania. Obejmują, to zwłaszcza następujące porozumienia dotyczące zakazu

- pracy przymusowej zgodnie z definicjami Konwencji MOP 29 + 105,
- pracy dzieci zgodnie z definicjami Konwencji MOP 138,

oraz nakazu

- równości szans i równego traktowania w stosunkach pracy, zgodnie z Konwencjami MOP 100 i 111,
- zapewnienia swobody stowarzyszania się oraz respektowania podstawowych praw związkowych zgodnie z Konwencjami MOP 87 i 98.

Rola reprezentacji pracowników i prawa związkowe

Uznaje się prawo zatrudnionych w Grupie Freudenberg do swobodnego wstępowania do związków zawodowych według własnego wyboru, do wybierania reprezentacji pracowników oraz do reprezentowania wspólnych interesów w negocjacjach taryfowych.

Jest to część składowa pełnej zaufania współpracy między kierownictwem Grupy Freudenberg i jej pracownikami, że tam, gdzie pracownicy chcą zrzeszać się w związkach zawodowych i gdzie związki zawodowe wystąpią o ich uznanie, we wspólnym dialogu wyszukiwane będą drogi rozwoju dobrych stosunków. Wyklucza to wszelkie formy nierównego traktowania, dyskryminacji lub okładania sankcjami członkostwa w związkach zawodowych. Podstawą do tego są zawarte w Konwencji 135 MOP zakazy krzywdzącego traktowania zakładowych lub związkowych reprezentantów pracowników.

Postęp ekologiczny, ochrona pracy i środowiska

Trwała ochrona środowiska i zasobów naturalnych jest dla Grupy Freudenberg celem osadzonym w jej zasadach postępowania. Grupa Freudenberg oraz jej udziałowcy czują się wspólnie odpowiedzialni za ochronę środowiska. Pragną oni sprostać we wszystkich państwach, krajach i gminach, w których prowadzą działalność, swojej społecznej odpowiedzialności i uzyskać uznanie jako świadomi swojej odpowiedzialności sąsiedzi. Dokładają oni wszelkich starań w celu zapewnienia bezpieczeństwa na stanowisku pracy oraz bezpieczeństwa ich produktów.

Elastyczność, nowe formy organizacji pracy

Kierownictwo zakładowe Grupy Freudenberg z jednej strony oraz ICEM i IG BCE z drugiej strony są zgodne co do tego, że konieczny do zapewnienia miejsc pracy długotrwały i stały sukces gospodarczy Grupy Freudenberg w istotnym stopniu jest zależny od tego, czy poszczególne grupy zakładowe są w skali światowej konkurencyjne i czy mogą osiągnąć i utrzymać swoją pozycję na rynku światowym.

Na poziomie lokalnym/krajowym muszą zostać podjęte wszelkie starania, aby osiągnąć konsensus co do wprowadzenia elastycznych, wydajnych i przyjaznych dla klienta form organizacji pracy. W związku z konkretnymi rozwiązaniami należy w odpowiednim stopniu uwzględnić interesy zatrudnionych przy utrzymaniu lokalnych cech szczególnych.

Postanowienia końcowe

W celu wzajemnego informowania się o realizacji niniejszego Porozumienia i o związanych z nim kwestiach oraz wymiany doświadczeń odbywać się będzie raz do roku spotkanie, w którym ze strony Freudenberg udział wezmą odpowiedzialny za sprawy personalne członek kierownictwa Grupy oraz kierownik funkcji koncernowej prawo, a ze strony ICEM przedstawiciel Sekretariatu oraz ze strony IG BCE kierownik wydziału stosunków międzynarodowych. Nastąpi przy tym również sprawdzenie zawartego Porozumienia. Dobre przykłady rozwoju stosunków socjalnych, polepszenia ochrony środowiska i pracy oraz tematy szczególnie godne promowania mogą stać się przedmiotem tego dialogu, aby można je było ewentualnie wykorzystać również we współpracy na innych poziomach przedsiębiorstwa.

Obie Strony zobowiązują się do bezpośredniego i niezwłocznego kontaktowania się w przypadkach konfliktów i wykroczeń przeciw niniejszemu Porozumieniu, aby znaleźć wspólne rozwiązanie.

ICEM poinformuje swoje organizacje członkowskie o niniejszym Porozumieniu. Kierownictwo Grupy Freudenberg poinformuje o tym Porozumieniu odpowiednio kierownictwa grup przedsiębiorczych.

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie w dacie podpisania go przez obie Strony i będzie obowiązywać na razie do 31.12.2001 r. Strony dążą do przedłużenia i dalszego rozwoju niniejszego Porozumienia.

Weinheim, dnia 30 czerwca 2000 r.

Freudenberg & Co.
- Kierownictwo Grupy -

Międzynarodowa Federacja Związków Zawodowych Pracowników Przemysłu Chemicznego, Energetyki, Górnictwa i Fabryk

Przemysłowy Związek Zawodowy Górnictwo, Chemia, Energia